

# SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1996-1997

28 JUILLET 1997

**Projet de loi portant assentiment à la Convention n° 141 concernant les organisations de travailleurs ruraux et leur rôle dans le développement économique et social, adoptée à Genève le 23 juin 1975 par la Conférence internationale à sa sixantième session**

## SOMMAIRE

	Pages
Exposé des motifs . . . . .	2
Projet de loi . . . . .	4
Convention concernant les organisations de travailleurs ruraux et leur rôle dans le développement économique et social, adoptée par la conférence à sa sixantième session, Genève, le 23 juin 1975 . . . . .	5
Avant-projet de loi . . . . .	10
Avis du Conseil d'État . . . . .	11

# BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1996-1997

28 JULI 1997

**Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag nr. 141 betreffende de organisaties van personen die in de landbouw werkzaam zijn en hun rol in de sociaal-economische ontwikkeling, aangenomen te Genève op 23 juni 1975 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar zestigste zitting**

## INHOUD

	Blz.
Memorie van toelichting . . . . .	2
Wetsontwerp . . . . .	4
Verdrag betreffende organisaties van personen die in de landbouw werkzaam zijn en hun rol in de sociaal-economische ontwikkeling, aangenomen door de Arbeidsconferentie tijdens haar zestigste zitting te Genève op 23 juni 1975 . . . . .	5
Voorontwerp van wet . . . . .	10
Advies van de Raad van State . . . . .	11

## EXPOSÉ DES MOTIFS

Cette convention n° 141 porte sur la liberté d'organisation des travailleurs ruraux et leur participation au travers de leurs organisations représentatives au développement économique et social. Elle concerne toutes les personnes occupées dans l'agriculture donc non seulement les salariés mais aussi les personnes travaillant pour leur propre compte, donc les exploitants indépendants.

Elle tend à garantir à toutes personnes occupées dans l'agriculture le droit de constituer des organisations de leur choix ainsi que celui de s'affilier à ces organisations, lesquelles devront être indépendantes et établies sur une base volontaire et ne devront être soumise à aucune ingérence, contrainte ou mesure répressive. Pour ce faire, cet instrument se réfère à la convention n° 87 sur la liberté syndicale et la protection du droit syndical, déjà ratifiée par la Belgique.

La politique nationale doit, selon cette convention, faciliter la constitution et le développement d'organisations de travailleurs ruraux, fortes et indépendantes, comme moyen efficace d'assurer que ces travailleurs, sans discrimination participent au développement économique et social et bénéficient des avantages qui en découlent.

En Belgique, la concertation sociale est garantie dans le secteur de l'agriculture comme dans les autres secteurs. La loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires y est d'application. La commission paritaire de l'agriculture (C.P. n° 144) y est l'organe paritaire le plus important; on doit également citer la commission paritaire pour les entreprises horticoles (C.P. n° 145) et la commission paritaire pour les entreprises de travaux techniques agricoles et horticoles (C.P. n° 132). L'agriculture est également représentée au Conseil national du Travail.

Au plan national, le Conseil national de l'Agriculture (autrefois «Conseil supérieur de l'Agriculture») et aux niveaux provinciaux, les Chambres provinciales d'Agriculture, tirent leur origine de la représentation officielle de l'agriculture déjà organisée au XIXe siècle. Ces institutions sont organisées dans leur forme actuelle par l'arrêté royal du 15 septembre 1924 portant organisation de la représentation officielle de l'agriculture modifiée principalement par l'arrêté royal du 12 avril 1977. Ces institutions sont constituées d'organisations agricoles et exercent des missions d'avis, d'étude de proposition voire d'initiatives en faveur de la promotion de l'agriculture à leurs niveaux territoriaux.

## MEMORIE VAN TOELICHTING

Het Verdrag nr. 141 betreft de vrijheid van organisatie van de personen die in de landbouw werkzaam zijn en hun deelneming doorheen hun representatieve organisaties aan de economische en sociale ontwikkeling. Het Verdrag betreft alle personen die in de landbouw tewerkgesteld zijn, dus niet alleen de loontrekkenden, maar ook de personen die werken voor eigen rekening, namelijk de zelfstandigen.

Het Verdrag heeft tot doel alle personen die in de landbouw werkzaam zijn het recht te waarborgen om naar hun keuze organisaties op te richten en zich bij deze organisaties, die onafhankelijk en op een vrijwillige basis opgericht zullen moeten zijn en waarin geen inmenging of waartegen geen dwang of repressieve maatregel zal worden geduld, aan te sluiten. Te dien einde verwijst dit instrument naar Verdrag nr. 87 betreffende de vrijheid tot het oprichten van vakverenigingen en de bescherming van het vakverenigingsrecht, dat reeds door België is bekrachtigd.

Volgens dit Verdrag moet het nationaal beleid de vorming en de ontwikkeling van krachtige en onafhankelijke organisaties van personen die in de landbouw werkzaam zijn bevorderen. Dit als een doeltreffend middel om te verzekeren dat deze personen, zonder discriminatie, kunnen deelnemen aan de sociaal-economische ontwikkeling en tevens van de hieruit voortvloeiende voordelen kunnen genieten.

In België is het sociaal overleg, zoals in de andere sectoren, in de landbouw gewaarborgd. De wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeids-overeenkomsten en de paritaire comités is er van toepassing. Het Paritair Comité voor de landbouw (PC nr. 144) is er het belangrijkste orgaan; het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf (nr. 145) en het Paritair Comité voor de ondernemingen voor technische land- en tuinbouwwerken (nr. 132) moeten eveneens worden vermeld. De landbouw is ook vertegenwoordigd in de Nationale Arbeidsraad.

Op nationaal niveau is er de Nationale Landbouwwaad (vroeger de «Hoge Raad voor de landbouw» genoemd) en op het niveau van de verschillende provincies de Provinciale Landbouwkamers, waarvan de oorsprong ligt in de officiële vertegenwoordiging van de landbouw die reeds in de XIXe eeuw was georganiseerd. De huidige organisatie van deze instellingen is geregeld door het koninklijk besluit van 15 september 1924 tot inrichting van de officiële vertegenwoordiging van de Landbouw, voornamelijk gewijzigd door het koninklijk besluit van 12 april 1977. Deze instellingen bestaan uit landbouworganisaties en ze voeren adviserende opdrachten en studie-opdrachten uit en doen voorstellen, en nemen zelfs initiatieven ten voordele van de bevordering van de landbouw op hun territoriaal niveau.

Les comices agricoles jouent un rôle capital en encourageant le partenariat dans les initiatives de promotion, de recherche, de vulgarisation et de formation. Ils sont un facteur indéniable de solidarité et d'émulation dans le monde agricole.

Au 31 décembre 1993, la convention n° 141 était ratifiée par 31 pays dont huit pays membres de l'Union européenne.

Lors de la présentation de cet instrument au Parlement le 17 janvier 1977, le Gouvernement avait déjà conclu à la confirmité de nos législation et pratique nationales aux exigences de cet instrument (Chambre des Représentants, session 1976-1977, n° 1060).

C'est pourquoi le Gouvernement a l'honneur de vous soumettre un projet de loi portant approbation de la convention n° 141 concernant les organisations de travailleurs ruraux.

*Le ministre des Affaires étrangères,*

Erik DERYCKE.

La ministre de l'Emploi et du Travail,

Miet SMET.

*Le ministre de l'Agriculture  
et des Petites et Moyennes Entreprises,*

Karel PINXTEN.

De landbouwbonden spelen een kapitale rol doordat zij het partnerschap bij initiatieven inzake promotie, vulgarisatie, onderzoek en opleiding aanmoedigen. Zij vormen onbetwistbaar een factor van solidariteit en gezonde wedijver in de wereld van de landbouw.

Op 31 december 1993 werd het Verdrag nr. 141 goedgekeurd door 31 landen, waaronder 8 leden van de Europese Unie.

Bij de voorlegging van dit instrument aan het Parlement op 17 januari 1977 had de Regering reeds beslist om onze nationale wetgeving en praktijk in overeenstemming te brengen met de vereisten van dit instrument (Kamer van Volksvertegenwoordigers, zitting 1976-1977, nr. 1060).

De Regering heeft dan ook de eer U een wetsontwerp houdende goedkeuring van het Verdrag nr. 141 betreffende de organisaties van personen die in de landbouw werkzaam zijn voor te leggen.

*De minister van Buitenlandse Zaken,*

Erik DERYCKE.

De minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Miet SMET.

*De minister van Landbouw en de Kleine  
en Middelgrote Ondernemingen,*

Karel PINXTEN.

**PROJET DE LOI**

ALBERT II,

Roi des Belges,

*À tous, présents et à venir,*  
SALUT.

Sur la proposition de Notre ministre des Affaires étrangères, de Notre ministre de l'Emploi et du Travail, et de Notre ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre ministre des Affaires étrangères, Notre ministre de l'Emploi et du Travail, et Notre ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives et de déposer au Sénat, le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

## Art. 2

La Convention n° 141 concernant les organisations de travailleurs ruraux et leur rôle dans le développement économique et social, adoptée à Genève le 23 juin 1975 par la Conférence internationale à sa soixantième session, sortira son plein et entier effet.

Donné à Bruxelles, le 6 juillet 1997.

ALBERT

Par le Roi :

*Le ministre des Affaires étrangères,*

Erik DERYCKE.

*La ministre de l'Emploi et du Travail,*

Miet SMET.

*Le ministre de l'Agriculture  
et des Petites et Moyennes Entreprises,*

Karel PINXTEN.

**WETSONTWERP**

ALBERT II,

Koning der Belgen,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,*  
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze minister van Buitenlandse Zaken, van Onze minister van Tewerkstelling en Arbeid, en van Onze minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze minister van Buitenlandse Zaken, Onze minister van Tewerkstelling en Arbeid, en Onze minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen zijn gelast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Senaat in te dienen :

## Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

## Art. 2

Het Verdrag nr. 141 betreffende de organisaties van personen die in de landbouw werkzaam zijn en hun rol in de sociaal-economische ontwikkeling, aangenomen te Genève op 23 juni 1975 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar zestigste zitting, zal volkomen gevolg hebben.

Gegeven te Brussel, 6 juli 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

*De minister van Buitenlandse Zaken,*

Erik DERYCKE.

*De minister van Tewerkstelling en Arbeid,*

Miet SMET.

*De minister van Landbouw  
en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,*

Karel PINXTEN.

## CONVENTION

**concernant les organisations de travailleurs ruraux et leur rôle dans le développement économique et social, adoptée par la conférence à sa soixantième session, Genève, 23 juin 1975**

La Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail,

Convoquée à Genève par le Conseil d'administration du Bureau international du Travail, et s'y étant réunie le 4 juin 1975, en sa soixantième session;

Reconnaissant qu'en raison de leur importance dans le monde il est urgent d'associer les travailleurs ruraux aux tâches du développement économique et social pour améliorer de façon durable et efficace leurs conditions de travail et de vie;

Notant que, dans de nombreux pays du monde et tout particulièrement dans ceux en voie de développement, la terre est utilisée de manière très insuffisante et la main-d'œuvre très largement sous-employée, et que ces faits exigent que les travailleurs ruraux soient encouragés à développer des organisations libres, viables et capables de protéger et défendre les intérêts de leurs membres et d'assurer leur contribution effective au développement économique et social;

Considérant que l'existence de telles organisations peut et doit contribuer à atténuer la pénurie persistante de denrées alimentaires dans plusieurs parties du monde;

Reconnaissant que la réforme agraire est, dans un grand nombre de pays en voie de développement, un facteur essentiel à l'amélioration des conditions de travail et de vie des travailleurs ruraux et qu'en conséquence les organisations de ces travailleurs devraient coopérer et participer activement au processus de cette réforme;

Rappelant les termes des conventions et recommandations internationales du travail existantes — en particulier la convention sur le droit d'association (agriculture) 1921, la convention sur la liberté syndicale et la protection du droit syndical, 1948, et la convention sur le droit d'organisation et de négociation collective, 1949 — qui affirment le droit de tous les travailleurs, y compris les travailleurs ruraux, d'établir des organisations libres et indépendantes, ainsi que les dispositions de nombreuses conventions et recommandations internationales du travail applicables aux travailleurs ruraux qui demandent notamment que les organisations de travailleurs participent à leur application;

Notant que les Nations Unies et les institutions spécialisées, en particulier l'Organisation internationale du Travail et l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, portent toutes un intérêt à la réforme agraire et au développement rural;

Notant que les normes suivantes ont été élaborées en coopération avec l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture et que, pour éviter les doubles emplois, la coopération avec cette organisation et les Nations Unies se poursuivra en vue de promouvoir et d'assurer l'application de ces normes;

(Vertaling)

## VERDRAG

**betreffende organisaties van personen die in de landbouw werkzaam zijn en hun rol in de sociaal-economische ontwikkeling, aangenomen te Genève op 23 juni 1975 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar zestigste zitting**

De Algemene Conferentie van de internationale Arbeidsorganisatie,

Door de Raad van Beheer van het Internationaal Arbeidsbureau bijeengeroepen te Genève, en aldaar bijeengekomen in haar zestigste zitting op 4 juni 1975,

Erkennend dat het in verband met de belangrijke plaats die personen die in de landbouw werkzaam zijn in de wereld innemen, dringend noodzakelijk is hen te betrekken bij werkzaamheden op het gebied van de sociaal-economische ontwikkeling ten einde hun omstandigheden van werken en leven duurzaam en doeltreffend te verbeteren;

Opmerkende dat in tal van landen ter wereld, en meer in het bijzonder in de ontwikkelingslanden, de grond en de arbeidskrachten zeer onvoldoende worden benut en dat het daardoor noodzakelijk is dat personen die in de landbouw werkzaam zijn, worden aangespoord vrije en krachtige organisaties op te richten, die in staat zijn de belangen van hun leden te beschermen en te behartigen, alsmede te verzekeren dat zij op een doeltreffende wijze aan de sociaal-economische ontwikkeling kunnen bijdragen;

Overwegende dat het bestaan van dergelijke organisaties ertoe kan en moet bijdragen de voortdurende schaarste aan voedingsmiddelen in verschillende delen van de wereld te verminderen;

Erkennende dat de landbouwhervorming in een groot aantal ontwikkelingslanden een hoogst belangrijke factor is voor de verbetering van de omstandigheden van werken en leven van personen die in landbouw werkzaam zijn en dat derhalve de organisaties van deze personen aan de uitvoering van zo'n hervormingsplan zouden moeten medewerken en er actief aan zouden moeten deelnemen;

In herinnering brengend de bepalingen van de bestaande internationale arbeidsverdragen en aanbevelingen (in het bijzonder het Verdrag betreffende het recht van vereniging en vergadering van arbeiders (landbouw), 1921, het Verdrag betreffende de vrijheid tot het oprichten van vakverenigingen en de bescherming van het vakverenigingsrecht, 1948, alsmede het Verdrag betreffende het recht zich te organiseren en collectief te onderhandelen, 1949), waarin wordt bevestigd dat alle werknemers, met inbegrip van personen die in de landbouw werkzaam zijn, het recht hebben vrije en onafhankelijke organisaties op te richten, alsmede de bepalingen van de vele internationale arbeidsverdragen en aanbevelingen die van toepassing zijn op personen die in de landbouw werkzaam zijn en waarin er met name op wordt aangedrongen dat de werknemersorganisaties deelnemen aan de toepassing ervan;

Opmerkende dat de Verenigde Naties en de gespecialiseerde organisaties, in het bijzonder de Internationale Arbeidsorganisatie en de Voedsel- en Landbouworganisatie der Verenigde Naties, gezamenlijk een belang hebben bij landbouwhervormingen en plattelandsontwikkeling;

Opmerkende dat de volgende normen zijn opgesteld in samenwerking met de Voedsel- en Landbouworganisatie der Verenigde Naties en dat, om dubbel werk te voorkomen, de samenwerking met deze organisatie en met de Verenigde Naties zal worden voortgezet om de toepassing van deze normen te verzekeren;

Après avoir décidé d'adopter diverses propositions relatives aux organisations de travailleurs ruraux et à leur rôle dans le développement économique et social, question qui constitue le quatrième point à l'ordre du jour de la session;

Après avoir décidé que ces propositions prendraient la forme d'une convention internationale,

adopte, ce vingt-troisième jour de juin mil neuf cent soixante-quinze, la convention ci-après, qui sera dénommée Convention sur les organisations de travailleurs ruraux, 1975 :

#### Article 1

La présente convention s'applique à tous les types d'organisations de travailleurs ruraux, y compris les organisations qui ne se limitent pas à ces travailleurs mais qui les représentent.

#### Article 2

1. Aux fins de la présente convention, les termes «travailleurs ruraux» désignent toutes personnes exerçant, dans les régions rurales, une occupation agricole, artisanale ou autre, assimilée ou connexe, qu'il s'agisse de salariés ou, sous réserve du paragraphe 2 du présent article, de personnes travaillant à leur propre compte, par exemple les fermiers, métayers et petits propriétaires exploitants.

2. La présente convention ne s'applique qu'à ceux des fermiers, métayers ou petits propriétaires exploitants dont la principale source de revenu est l'agriculture et qui travaillent la terre eux-mêmes avec la seule aide de leur famille ou en recourant à des tiers à titre purement occasionnel et qui :

- (a) n'emploient pas de façon permanente de la main-d'œuvre, ou
- (b) n'emploient pas une main-d'œuvre saisonnière nombreuse, ou
- (c) ne font pas cultiver leurs terres par des métayers ou des fermiers.

#### Article 3

1. Toutes les catégories de travailleurs ruraux, qu'il s'agisse de salariés ou de personnes travaillant à leur propre compte, ont le droit, sans autorisation préalable, de constituer des organisations de leur choix ainsi que celui de s'affilier à ces organisations, à la seule condition de se conformer aux statuts de ces dernières.

2. Les principes de la liberté syndicale devront être respectés pleinement; les organisations de travailleurs ruraux devront être indépendantes et établies sur une base volontaire et ne devront être soumises à aucune ingérence, contrainte ou mesure répressive.

3. L'acquisition de la personnalité juridique par les organisations de travailleurs ruraux ne peut être subordonnée à des conditions de nature à mettre en cause l'application des dispositions des paragraphes 1 et 2 du présent article.

4. Dans l'exercice des droits qui leur sont reconnus par le présent article, les travailleurs ruraux et leurs organisations respectives sont tenus, à l'instar des autres personnes ou collectivités organisées, de respecter la légalité.

Besloten hebbende diverse voorstellen aan te nemen betreffende de organisaties van personen die in de landbouw werkzaam zijn en de rol die zij spelen in de sociaal-economische ontwikkeling, hetgeen het vierde punt is op de agenda der zitting;

Besloten hebbende dat deze voorstellen de vorm van een internationaal Verdrag zullen aannemen,

aanvaardt, de drieëntwintigste juni negentienhonderd vijfenzeventig het hierna volgende Verdrag, dat kan worden aangehaald als «Verdrag betreffende organisaties van personen die in de landbouw werkzaam zijn, 1975»:

#### Artikel 1

Dit Verdrag is van toepassing op alle soorten organisaties van personen die in de landbouw werkzaam zijn, met inbegrip van die organisaties die zich niet tot deze categorie werknemers beperken maar hen vertegenwoordigen.

#### Artikel 2

1. Voor de toepassing van dit Verdrag wordt verstaan onder «personen die in de landbouw werkzaam zijn» alle personen die op het platteland een beroep in de landbouw of een ambacht uitoefenen of andere daarmee vergelijkbare of samenhangende werkzaamheden verrichten, ongeacht of het werknemers zijn, of, behoudens het bepaalde in het tweede lid van dit artikel, personen die voor eigen rekening werkzaam zijn, bijvoorbeeld pachtboeren, deelpachters en kleine zelfstandigen.

2. Dit Verdrag is slechts van toepassing op die pachtboeren, deelpachters of kleine zelfstandigen voor wie de landbouw de voornaamste bron van inkomsten is en die zelf de grond bewerken, alleen met hulp van hun gezin of door zuiver incidenteel een beroep te doen op derden, en die :

- (a) geen arbeidskrachten duurzaam in dienst hebben, of
- (b) geen groot aantal seizoenarbeiders in dienst hebben, of
- (c) hun grond niet laten bebouwen door deelpachters of pachtboeren.

#### Artikel 3

1. Alle categorieën personen die in de landbouw werkzaam zijn, ongeacht of het werknemers zijn of personen die voor eigen rekening werken, hebben het recht om, zonder toestemming vooraf, organisaties naar eigen keuze op te richten alsmede het recht zich bij die organisaties aan te sluiten, slechts op voorwaarde dat zij zich houden aan de statuten van die organisaties.

2. De beginselen van de vrijheid van vakvereniging moeten ten volle worden geëerbiedigd; de organisaties van personen die in de landbouw werkzaam zijn, moeten onafhankelijk zijn en dienen op vrijwillige basis te zijn opgericht en mogen niet aan enigerlei inmenging, dwang of aan repressieve maatregelen onderworpen zijn.

3. Het verkrijgen van rechtspersoonlijkheid door organisaties van personen die in de landbouw werkzaam zijn, mag niet onderworpen zijn aan voorwaarden die een inbreuk zouden kunnen betekenen op de toepassing van het bepaalde in het eerste en tweede lid van dit artikel.

4. Bij de uitoefening van de rechten die hun door dit artikel worden toegekend, zijn personen die in de landbouw werkzaam zijn en hun onderscheiden organisaties verplicht om, evenals andere georganiseerde personen of groepen, de nationale wetgeving te eerbiedigen.

5. La législation nationale ne devra porter atteinte ni être appliquée de manière à porter atteinte aux garanties prévues par le présent article.

#### Article 4

L'un des objectifs de la politique nationale de développement rural devra être de faciliter la constitution et le développement, sur une base volontaire, d'organisations de travailleurs ruraux, fortes et indépendantes, comme moyen efficace d'assurer que ces travailleurs, sans discrimination — au sens de la convention concernant la discrimination (emploi et profession), 1958 —, participent au développement économique et social et bénéficient des avantages qui en découlent.

#### Article 5

1. Pour permettre aux organisations de travailleurs ruraux de jouer leur rôle dans le développement économique et social, tout Membre qui ratifie la présente convention devra adopter et appliquer une politique visant à encourager ces organisations, notamment en vue d'éliminer les obstacles qui s'opposent à leur constitution, à leur développement et à l'exercice de leurs activités licites, ainsi que les discriminations d'ordre législatif et administratif dont les organisations de travailleurs ruraux et leurs membres pourraient faire l'objet.

2. Tout Membre qui ratifie la présente convention devra s'assurer que la législation nationale ne fait pas obstacle, compte tenu des conditions propres au secteur rural, à la constitution et au développement d'organisations de travailleurs ruraux.

#### Article 6

Des mesures devront être prises afin de promouvoir la plus large compréhension possible de la nécessité de développer les organisations de travailleurs ruraux et la contribution qu'elles peuvent apporter à une amélioration des possibilités d'emploi et des conditions générales de travail et de vie dans les régions rurales ainsi qu'à l'accroissement et à une meilleure répartition du revenu national.

#### Article 7

Les ratifications formelles de la présente convention seront communiquées au Directeur général du Bureau international du Travail et par lui enregistrées.

#### Article 8

1. La présente convention ne liera que les Membres de l'Organisation internationale du Travail dont la ratification aura été enregistrée par le Directeur général.

2. Elle entrera en vigueur douze mois après que les ratifications de deux Membres auront été enregistrées par le Directeur général.

3. Par la suite, cette convention entrera en vigueur pour chaque membre douze mois après la date où sa ratification aura été enregistrée.

5. De nationale wetgeving mag de in dit artikel bedoelde waarborgen niet aantasten en mag niet worden toegepast op een wijze waardoor deze zouden kunnen worden aangetast.

#### Artikel 4

Een van de doelstellingen van het nationale beleid inzake plattelandsontwikkeling dient te zijn dat de vorming en de ontwikkeling, op vrijwillige basis, van krachtige en onafhankelijke organisaties van personen die in de landbouw werkzaam zijn, worden bevorderd als een doeltreffend middel om te verzekeren dat deze personen zonder discriminatie — in de zin van het Verdrag betreffende discriminatie (beroep en beroepsuitoefening), 1958 — deelnemen aan de sociaal-economische ontwikkelingen en de hieruit voortvloeiende voordelen genieten.

#### Artikel 5

1. Ten einde de organisaties van personen die in de landbouw werkzaam zijn in staat te stellen hun rol bij de sociaal-economische ontwikkeling te spelen, dient ieder Lid dat dit Verdrag bekrachtigt, een beleid te volgen en toe te passen dat erop is gericht deze organisaties aan te sporen, met name tot het uit de weg ruimen van de hinderpalen die zij ondervinden bij de oprichting en hun verdere ontwikkeling en bij het uitvoeren van hun wettige activiteiten, alsmede tot het uit de weg ruimen van eventueel in de wetten en op bestuurlijk niveau voorkomende discriminatie ten aanzien van die organisaties en hun leden.

2. Ieder Lid dat dit Verdrag bekrachtigt, dient, rekening houdend met de aan de landbouwsector eigen omstandigheden, te verzekeren dat de nationale wetgeving geen beletsel vormt voor de oprichting en ontwikkeling van organisaties van personen die in de landbouw werkzaam zijn.

#### Artikel 6

Er dienen maatregelen te worden genomen ter bevordering van het grootst mogelijke begrip voor de noodzaak organisaties van personen die in de landbouw werkzaam zijn tot ontwikkeling te brengen en voor de bijdrage die zij kunnen leveren aan een verbetering van de werkgelegenheid en van de algemene omstandigheden van werken en leven op het platteland, alsmede aan een vergroting en betere verdeling van het nationale inkomen.

#### Artikel 7

De officiële bekrachtigingen van dit Verdrag worden medegedeeld aan de Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau en door hem geregistreerd.

#### Artikel 8

1. Dit Verdrag is slechts verbindend voor die Leden van de Internationale Arbeidsorganisatie die hun bekrachtigingen door de Directeur-Generaal hebben doen registreren.

2. Het treedt in werking twaalf maanden nadat de bekrachtigingen van twee Leden door de Directeur-Generaal zijn geregistreerd.

3. Vervolgens treedt dit Verdrag voor ieder Lid in werking twaalf maanden na de datum waarop zijn bekrachtiging is geregistreerd.

## Article 9

1. Tout Membre ayant ratifié la présente convention peut la dénoncer à l'expiration d'une période de dix années après la date de la mise en vigueur initiale de la convention, par un acte communiqué au Directeur général du Bureau international du Travail et par lui enregistré. La dénonciation ne prendra effet qu'une année après avoir été enregistrée.

2. Tout Membre ayant ratifié la présente convention qui, dans le délai d'une année après l'expiration de la période de dix années mentionnée au paragraphe précédent, ne fera pas usage de la faculté de dénonciation prévue par le présent article sera lié pour une nouvelle période de dix années et, par la suite, pourra dénoncer la présente convention à l'expiration de chaque période de dix années dans les conditions prévues au présent article.

## Article 10

1. Le Directeur général du Bureau international du Travail notifiera à tous les membres de l'Organisation internationale du Travail l'enregistrement de toutes les ratifications et dénonciations qui lui seront communiquées par les Membres de l'Organisation.

2. En notifiant aux Membres de l'Organisation de la deuxième ratification qui lui aura été communiquée, le Directeur général appellera l'attention des Membres de l'Organisation sur la date à laquelle la présente convention entrera en vigueur.

## Article 11

Le Directeur général du Bureau international du Travail communiquera au Secrétaire générale des Nations Unies, aux fins d'enregistrement, conformément à l'article 102 de la Charte de Nations Unies, des renseignements complets au sujet de toutes ratifications et de tous actes de dénonciation qu'il aura enregistrés conformément aux articles précédents.

## Article 12

Chaque fois qu'il le jugera nécessaire, le Conseil d'administration du Bureau international du Travail présentera à la Conférence générale un rapport sur l'application de la présente convention et examinera s'il y a lieu d'inscrire à l'ordre du jour de la Conférence la question de sa révision totale ou partielle.

## Article 13

1. Au cas où la Conférence adopterait une nouvelle convention portant révision totale ou partielle de la présente convention, et à moins que la nouvelle convention ne dispose autrement :

a) la ratification par un Membre de la nouvelle convention portant révision entraînerait de plein droit, nonobstant l'article 9 ci-dessus, dénonciation immédiate de la présente convention, sous réserve que la nouvelle convention portant révision soit entrée en vigueur;

b) à partir de la date de l'entrée en vigueur de la nouvelle convention portant révision, la présente convention cesserait d'être ouverte à la ratification des Membres.

2. La présente convention demeurerait en tout cas en vigueur dans sa forme et teneur pour les Membres qui l'auraient ratifiée et qui ne ratifieraient pas la convention portant révision.

## Artikel 9

1. Ieder Lid dat dit Verdrag heeft bekrachtigd, kan het opzeggen na verloop van een termijn van tien jaren na de datum waarop het Verdrag in werking is getreden, door middel van een aan de Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau gerichte en door deze geregistreerde verklaring. De opzegging wordt eerst van kracht een jaar nadat zij is geregistreerd.

2. Ieder Lid dat dit Verdrag heeft bekrachtigd en binnen een jaar na het verloop van de termijn van tien jaren, bedoeld in het vorige lid, geen gebruik maakt van de bevoegdheid tot opzegging, voorzien in dit artikel, is voor een nieuwe termijn van tien jaren gebonden en kan daarna dit Verdrag opzeggen na afloop van elke termijn van tien jaren onder de voorwaarden voorzien in dit artikel.

## Artikel 10

1. De Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau stelt alle Leden van de Internationale Arbeidsorganisatie in kennis van de registratie van alle bekrachtigingen en opzeggingen, die hem door de Leden der Organisatie zijn medegedeeld.

2. Bij kennisgeving aan de Leden der Organisatie van de tweede hem medegedeelde bekrachtiging vestigt de Directeur-Generaal de aandacht van de Leden van de Organisatie op de datum waarop dit Verdrag in werking treedt.

## Artikel 11

De Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau doet aan de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties mededeling ter registratie overeenkomstig het bepaalde in artikel 102 van het Handvest der Verenigde Naties, van de volledige bijzonderheden omtrent alle bekrachtigingen en opzeggingen die hij overeenkomstig de voorgaande artikelen heeft geregistreerd.

## Artikel 12

Telkens wanneer de Raad van Beheer van het Internationaal Arbeidsbureau zulks nodig acht, brengt deze Raad aan de Algemene Conferentie verslag uit inzake de toepassing van dit Verdrag en onderzoekt of het wenselijk is de gehele of gedeeltelijke herziening ervan op de agenda der Conferentie te plaatsen.

## Artikel 13

1. Indien de Conferentie een nieuw Verdrag aanneemt, houdende gehele of gedeeltelijke herziening van het onderhavige Verdrag zal, tenzij het nieuwe Verdrag anders bepaalt :

a) bekrachtiging door een Lid van het nieuwe Verdrag, houdende herziening, *ipso jure* onmiddellijke opzegging van het onderhavige Verdrag ten gevolge hebben, niettegenstaande het bepaalde in artikel 9, onder voorbehoud evenwel, dat het nieuwe Verdrag, houdende herziening, in werking is getreden;

b) met ingang van de datum waarop het nieuwe Verdrag, houdende herziening, in werking is getreden, het onderhavige Verdrag niet langer door de Leden kan worden bekrachtigd.

2. Het onderhavige Verdrag blijft echter in elk geval naar vorm en inhoud van kracht voor de Leden die het hebben bekrachtigd en die het nieuwe Verdrag, houdende herziening, niet bekrachtigen.



## Article 14

Les versions française et anglaise du texte de la présente convention font également foi.

Le texte qui précède est le texte authentique de la convention dûment adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail dans sa soixantième session qui s'est tenue à Genève et qui a été déclarée close le vingt-cinquième jour de juin 1975.

EN FOI DE QUOI ont apposé leurs signatures, ce vingt-sixième jour de juin 1975 :

*Le Président de la Conférence,*

Blas F. OPLE.

*Le Directeur général du Bureau international du Travail,*

Francis BLANCHARD.

## Artikel 14

De Franse en de Engelse tekst van dit Verdrag zijn gelijkelijk gezaghebbend.

De voorgaande tekst is de authentieke tekst van het Verdrag, naar behoren aangenomen door de Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie tijdens haar zestigste zitting, welke werd gehouden te Genève en voor gesloten werd verklaard op de vijfentwintigste juni 1975.

TEN BLIJKE WAARVAN wij onze handtekening hebben geplaatst op de zesentwintigste dag van de maand juni 1975 :

*De Voorzitter van de Conferentie,*

(w.g.) Blas F. OPLE.

*De Directeur-generaal van het Internationaal Arbeidsbureau,*

(w.g.) Francis BLANCHARD.

**AVANT-PROJET DE LOI SOUMIS  
AU CONSEIL D'ÉTAT**

---

**Avant-projet de loi portant assentiment à la Convention n° 141 concernant les organisations de travailleurs ruraux et leur rôle dans le développement économique et social adoptée à Genève le 23 juin 1975 par la Conférence internationale à sa sixième session**

Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

La Convention n° 141 concernant les organisations de travailleurs ruraux et leur rôle dans le développement économique et social adoptée à Genève le 23 juin 1975 par la Conférence internationale à sa sixième session, sortira son plein et entier effet.

**VOORONTWERP VAN WET VOORGELEGD  
AAN DE RAAD VAN STATE**

---

**Voorontwerp van wet houdende instemming met het Verdrag nr. 141 betreffende de organisaties van personen die in de landbouw werkzaam zijn en hun rol in de sociaal-economische ontwikkeling, aangenomen te Genève op 23 juni 1975 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar zestigste zitting**

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Het Verdrag nr. 141 betreffende de organisaties van personen die in de landbouw werkzaam zijn en hun rol in de sociaal-economische ontwikkeling, aangenomen te Genève op 23 juni 1975 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar zestigste zitting, zal volkomen gevolg hebben.

## AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT section de législation, huitième chambre, saisi par le ministre des Affaires étrangères, le 20 novembre 1996, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi «portant assentiment à la Convention n° 141 concernant les organisations de travailleurs ruraux et leur rôle dans le développement économique et social adoptée à Genève le 23 juin 1975 par la Conférence internationale à sa soixantième session», a donné le 3 juin 1997 l'avis suivant:

Le projet n'appelle pas d'observation.

La chambre était composée de:

M. W. DEROOVER, président de chambre;

MM. P. LEMMENS et L. HELLIN, conseillers d'État;

Mme Y. MERCHIEERS et M. H. COUSY, assesseurs de la section de législation;

Mme F. LIEVENS, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. W. DEROOVER.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. E. VANHERCK, référendaire.

*Le Greffier,*

F. LIEVENS.

*Le Président,*

W. DEROOVER.

## ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 20 november 1996 door de minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet «houdende instemming met het Verdrag nr. 141 betreffende de organisaties van personen die in de landbouw werkzaam zijn en hun rol in de sociaal-economische ontwikkeling, aangenomen te Genève op 23 juni 1975 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar zestigste zitting», heeft op 3 juni 1997 het volgende advies gegeven:

Bij het ontwerp zijn geen opmerkingen te maken.

De kamer was samengesteld uit:

De heer W. DEROOVER, kamervoorzitter;

De heren P. LEMMENS en L. HELLIN, staatsraden;

Mevrouw Y. MERCHIEERS en de heer H. COUSY, assessoren van de afdeling wetgeving;

Mevrouw F. LIEVENS, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer W. DEROOVER.

Het verslag werd uitgebracht door de heer W. VAN VAERENBERGH, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer E. VANHERCK, referendaris.

*De Griffier,*

F. LIEVENS.

*De Voorzitter,*

W. DEROOVER.